

## **Abstract**

### **„Besonderheiten der Internationalen Mitarbeiterbefragung und des Benchmarking bei internationalen Vergleichen“**

Stuttgart 2014

Bei Mitarbeiterbefragungen werden neben den Inlandsstandorten zunehmend auch die Auslandsstandorte einbezogen. Damit sind vielfältige neue Herausforderungen verbunden.

- (1) ISPA consult hat erfahrungsgestützt eine Checkliste der besonderen Probleme bei **internationalen Mitarbeiterbefragungen** entwickelt, mit der etwaige Schwachstellen schon in der Planungsphase identifiziert und ggf. abgebaut werden können. Auf dieser Liste mit den weithin bekannten Übersetzungs- und Interpretationsproblemen, wenn MitarbeiterInnen aus verschiedenen Sprach- und Kulturräumen befragt werden, finden sich auch weniger offensichtliche Planungs- und Organisationsprobleme, kulturbedingte Akzeptanzprobleme, Designproblem Fragebogen, Zuordnungsprobleme Mitarbeiter, Qualifizierungs-probleme Führungskräfte u.a. mit Lösungshinweisen für den Anwender.
- (2) Besonders intensiv wird auf Übersetzungsprobleme und die Möglichkeiten der freien Sprachwahl eingegangen; am Beispiel „Arbeitszufriedenheit“ werden die Interpretationsprobleme bei unterschiedlichen Kulturen der teilnahmeberechtigten MitarbeiterInnen erläutert und schließlich werden Möglichkeiten und Grenzen des internationalen Benchmarks aufgezeigt.
- (3) Die Studie stellt die übliche Praxis in Frage, Auslandsstandorte ohne weiteres mit Inlandsstandorten zu vergleichen und Schlussfolgerungen zu ziehen, die möglicherweise den anders gearteten Rahmenbedingungen der Auslandsstandorte nicht gerecht werden. Gefordert wird ein zusätzlicher Vergleich mit landesspezifischen Standards.

#### **Für weitere Informationen:**

**ISPA consult GmbH**  
**Kernerstrasse 43**  
**70182 Stuttgart**  
**Tel.: 0711 /22879-3**  
**[info@ispa-consult.de](mailto:info@ispa-consult.de)**